

Juulima 1919, den 10 mars 1919
Jouhannantunna

År 1919, den 8 mars, Löngr,
kl. 11 J. m. sammanträdde
Magistraten; Helsingfors
i rådhuset härnäst.
Närvarid närvaro politi-
borgmästaren von Heide-
man, justiserådsmannen
Gaddehen, politiorådsmannen
van Kuorring och O. poli-
ti rådsmannen Lyytikäinen
Protokollens förord
underskriften nästare

§1

(hjn. Middelst)

u

§2

Ledsj. Jenny Josefina Peltanen
i kända v. 1913 löpeltanen till-
härjor Dama Polaustrypen
Klapan. Medlittis.

§3

(hjn. Peltanen)

u

§4

(hjn. Peltanen)

u

§5

(1721. Tammela)

§6

(1721. Aarnio)

§7

(1721. Rautamäki)

§8

(1721. Järvelä)

§9

(1721. Hämälä)

§10

Kapteeni J. Nyström
anmälde att han den 26 sept.
juni upphört med den af
honom förordade bevakning
på ön. Ant.

§11

En stadfullmäktige i Åbo
Maj enat sig följande skrifvelse.

(1721. Stadfullmäktige)

Upplystes; att skulle beordras
framställning för att skrifvelsen
till landst. i Åbo i saken
Ant. Ant.

§12

Under den juni den 23 sept.
februari har Maj i Åbo landst.
i Åbo enat sig i saken 129 st.
skilja, i Åbo enat sig i saken
1320-1448 antika och exportera
af hvilka utskickas.

Enligt 1321 el. 1322 el. 1323
lämnas Mästeren näin Åbo
Riksp.

(1721. Lärare o. Saker)

Jaktfullmäktige i Åbo
författat sig i saken
Mästeren i Åbo enat sig
till och enat sig i saken
Riksp. i Åbo enat sig i saken
enat sig i saken.

1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328

landst. i Åbo enat sig i saken
februari med Maj i Åbo enat sig i saken
enat sig i saken
af Åbo landst. i Åbo enat sig i saken
Ant. Ant.

vallängerna.

DD nr 1330 eller landsh² re. nr 1330
af den 19^{de} sist. februari 1806/12
i aut. af Artur Jönessalo j^{te}
ans om tillstånd till pastöskander
med vapen, skjut, sandkenhet
Knut och Sigmund.

Upplästes; Saco Majlinder
ad 22 svar meddelat, och May mot
ans. hade inte ut erinra.

Bry

DD 1332 eller landsh² 2^o 4^{te} skede
cirkalas:

(1798. j^{te} 18)

Upplästes; men skulle inte till
stojad föranlet.

DD nr 1371 eller landsh² re. nr 1371
af den 26^{de} sist. februari ^{nr 20697}, aut. af
Svenska undersötte förben Hedvig
Charlotte Sönersson ansökan
om utringning

Bry

Upplästes; Saco - 1818 1330 - erinra.
DD nr 1374 eller landsh² 2^o 4^{te} skede
sörfäcke:

(1798. Master o. Don)

Upplästes

DD nr 1396 eller landsh² re. nr 1396
af den 28^{de} sist. februari 1810/10
i aut. af Skattebureauens Jön Sönersson
Reuterus i åljon pensionerans
ans om tillstånd ad föranlet
ad Coter:

Upplästes - 1818 1330 - erinra. Bry

DD nr 1401 eller landsh² P.O. Appelberg
ans om tillstånd ad flytta ut lund

Upplästes; - 1818 1330 - erinra. Bry

Ofröj had ofvann auktion
expeditionsansökan, her
vid de öfverske sam bett den
i May & haadit under ordt 1818
allaudan v^o 1818 1330
§13

Insörs DD nr 1329 eller landsh²
re. nr 1329 af den 27^{de} sist. augusti
1819/1, hvarjennu Maj-ansökan
j^{te} 1819/1, hvarjennu Maj-ansökan
j^{te} 1819/1, hvarjennu Maj-ansökan
och ept 1819/1, hvarjennu Maj-ansökan
garen appörmunnen Samuel Alter
Orskolms ans om j^{te} 1819/1

medborgarid.

Upplärdes, därn Maj beslutat
med ~~Sten~~ Händ af renu
akden till Landt. insatta der
af Stad af. af. pua utlåtanden
j. s. m. de Maj för egen del
skulle meddelat, ad Maj mao
ans. hade utlåt ad erinra. Aut.

1/2
Bref

£14

Tonings BD n. 4126 eller Landt
renu. res. af ten 25 v. i. d. l. aktat
n. 22749, kvargenau - so £13 - ryck
medborgaren, handelsbörser

Bref. J. o. d. d. G. o. b. e. r. t. a. u. s. - e. r. i. n. r. a. u. t.

£15

Tonings BD n. 4124 eller - so £13 -
n. 22751, kvargenau - medborgaren

Bref. J. o. d. d. N. a. g. i. G. o. b. e. r. t. a. u. s. - e. r. i. n. r. a. u. t.

£16

Tonings BD n. 4125 eller - so £13
- n. 22750, kvargenau - medborgaren
handelsbörser N. a. g. i. G. o. b. e. r. t. a. u. s.
- e. r. i. n. r. a. u. t.

Bref

£17

Tonings BD n. 3957 eller - so £13

Sign.

Mikkala £1

Maistraatilla on maalan Oskari Mikkala

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pikäkuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pikäkuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Polisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Tolvanen }

Esiteltiin talalliseapoka Juko Tolvanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kahvileiriuutusta sekä siinä
muutaman muuta kauppaliikettä.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mielis, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kronberg 11

Sign.

Näygois 8/1
maalan. Andros Heurich
Näygois

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Taustakoulus*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mie, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä *Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä*

vanha hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Rotkengy 14

Sign. *Tammikent 5*
Esiteltiin *Leidi Helen, Anna & Tammia*

*Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *maakajisekitaavarakappu**

*jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.*

Josipaty 5

Ammio 26

Sign.

Esiteltiin Kaupankustaji Kaarlo Arnin
vaimo Jenny Elis Arnin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
seksi, Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Kaupankustaji, ruokala liikettä;
sekä puutarhinliikettä;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Hemming 6

Sign.

Rautamäki 27

Esitettiin

puuseppi Jaakko Niska
Rautamäki

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa urakointia ja puuseppiä.
Kirjelmä

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, etenkin hän alkaa liksymyksessä olevan
liikkeen, sillä tehtävä Ferveidenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Alps 20

Sign. *Saunders* 28
Esiteltiin *rouva Selma Sofia Saundersin*

*Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa* *Rakentaja rakentajaliike;*

*joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
nondatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.*

Runy 36

Sign. *Hamerik*
Esiteltiin *pastori Väinö Johannes Hamerik*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *pastorin liikettä*.

josta liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nüinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määriteltävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan-asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Yrjö Lindell

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 11 februari 1919.

Nº 101.

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges hemställan om
stadsplanförändring beträffande kvarteren
nr 402 och 403 i XIII stadsdelen från
fullmäktige äran anhålla, att måtte
inom Magistratens försorg insändas till
st. som vederbär.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

Stadsplanförändring 11

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 11 päivänä 1919.

Nº 101.

Maistraatille.

Alistuksensa XIII kaupunginosan
korttelien N:o:jen 402 ja 403 kaupungin-
asema-kaavan muuttamisesta on Kaupungin-
valtuustolla kutsuttu ryhtyä Maistraatin
toimesta lähettämään asianomaiseen pal-
kaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Maaninka

Maaninka

N:o 78/11 I.Os.1919.

UUDENMAAN LÄÄNIN
MAAHERRA.

LÄÄNINKANSLIA.

HELSINGISSÄ,

19 p:nä helmikuuta 1919.

N:o 46,134.

Helsingin kaupungin Maistraa-
tille.

Sisäasianministeriön päätös, ilmoitet-

tu kirjelmässä N:o 412 kuluven helmikuun 15 päivästä,
koskeva Kiinteistöosakeyhtiö Miekkanen omistamien tonttien
N:ris 3, 5 ja 6, Ludvigin kadun varrella tässä kau-
pungissa, yhdistämistä, lähetetään jäljennöksenä tämän
mukana Maistraatille tiedoksi ja asianomaisten tietoon
saatettavaksi.

Bruno Jalavirta

J. O. Hannula

Sisäasiainministeriö.

Gatun 1/12

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Helsingissä,

helmikuun 15 päivänä 1919.

N:o 4 1 2.

Sittenkun Sisäasiainministeriö oli 30 päivänä viime tammikuuta sallinut Miekkakalan Kiinteistö-Osakeyhtiön Helsingin kaupungissa omistaman tontin N:o 3 Ludviginkadun varrella yhdistämisen saman yhtiön jo aikaisemmin yhteenrakennettuihin tontteihin N:ot 5 ja 6 saman kadun varrella, ehdolla kuitenkin että sen pääpihamaan, joka kaupungille 8 päivänä toukokuuta 1917 vahvistetun rakennusjärjestyksen 45 §:n mukaan oli näinmuodoin muodostuneelle uudelle tontille rakennettaessa jätettävä, tulisi olla ainakin yhtä suuri kuin niiden pääpihamaiden yhteenlaskettu pinta-ala, jotka olisivat puheenalaisille tontteille jätettävät, jos nämä rakennettaisiin erikseen, on mainittu osakeyhtiö Valtioneuvostoon jätetyssä hakemuskirjassa esittämiensä perusteilla anonut äskenkosketellun ehdon poistamista.

Tätä asiaa tänään esiteltäessä on Sisäasiainministeriö nähnyt hyväksi puheenalaiseseen anomukseen myöntyä; jonka Sisäasiainministeriö saa Teille tiedoksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Ministeri T u l e n h e i m o.

./s. Karl Modeen.

N:o 1089/128 A.D. 235/39 S.M.1919.

Jäljennöksen

päivänä 1919.

O. V. Flannery

1.D.1919.

Cirkulär till samtliga Arns
länsmän i landet.

I dessa anslutade till inom 4 dagar härefter till insända detaljerad förteckning öfver distrikts polisk konstoplar och öfver konstoplar samt öfver uti distriktet möjligen tjänstgörande kommissarier; öfrande uti förteckningen införas deras namn, station- eller bopingsort öfvens å hvilka af konstoplarna äro r-
 dirade, hvilka extra.

u, laaminkansliassa,
20 paimena 1919.

Helsingfors, den 20 februari 1919.
 a Nylands läns landskansli.

Libanus islandicus

1. *Y. tuberosa*
 2. *Y. tuberosa*

2001
2001
2001

o 33/105 I os. 1919.

LANDSHÖFDINGEN

VLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS,
27 februari 1919.

N^o 976.

1074 B. 2
1919
3-19 B

Till Magistraten i Hel-
singsfors stad.

Bestyrkt avskrift av Justitiemi-
nisteriets skrivelse av den 19 innevarande
februari N:o 1046 tillsändes Magistraten här-
med i avseende å kännedom.

Bruno J. J. J.
Bruno J. J. J.

Afskrift.

N:o 33/105 I.Os. 1919. Saap. 24/II 1919.

JUSTITIEMINISTERIET.

Ton

Helsingfors, den 19 februari 1919.

N:o 1046.

Till Landshöfdingen i Nylands
län.

Justitieministeriet har denna dag, i stöd af 42 §: i Tryckfrihetslagen, gifven den 4 januari 1919, funnit godt tillsvidare förordna första stadsfiskalen i Helsingfors Edil Adolf Mesterton att vid rådstufvurätten i Helsingfors väcka och utföra åtal i alla pressmål, i hvilka åtalsrätt tillkommer offentlig åklagare, försävidt ej i något särskildt fall förordnande utfärdats för annan person; hvilket Justitieministeriet får Herr Landshöfdingen till kännedom och för att magistraten och rådstufvurätten i Helsingfors stad delgifvas, härigenom meddela.

Minister Söderholm.

./. T. Langolain.

Afskriftens

riktighet bestyrker: Helsingfors, & Landskansliet, de

27 februari 1919.

G. Johnson
d.f.

Helsingfors Stads
Byggnadsinspektörens Kontor

Helsingfors den 6 mars 1919.

Till Magistraten i Helsingfors.

Fenlighet med Helsingfors Stadspolisstyrelsens beslut
utbetalas ej lön åt den af Håkan Jämskär, hvilka
temporärt innehade tjänst i Stadsverket och af betämnas
erhölls lika stor eller högre lön än den tillkom från Sta-
dens sida. På grund af detta beslut erhöi understånd,
som i medlet af juni 1918 blifvit utnämnd till militärat-
tache vid Finlands beskickning i Berlin, ingen lön från
Stadsens sida. Militärattachebefattningen i Berlin indrogs
emellertid i medlet af september månad och den 1 Okto-
ber lämnade jag min post och återvände den 6 oktober
till Helsingfors samt vidtog med min Jämskärstjänst
såsom byggnadsinspektör. Officiellt uppvannade jag Ma-
gistraten först den 1 november 1918 med anmälan om,
att jag samma dag återträdde i min Jämskärstjänst.
En tidigare officiell anmälan hade af mig ej blifvit
gjord, alldeles som jag från Stadsverkets sida hade lif-
fat lön för oktober månad.

På jag, som således redan den 1 november 1918 af-
ter Staden min befattning såsom byggnadsinspektör i
denne stad, vid förfrågan på drätselkammarens erfarenhet,
att ingen lön för mig stod att liffa, medden sam-
samma af drätselkammaren ej blifvit utnämnd,
för jag hos Magistraten nedträtt anhålla om så-
dana åtgärder vidtagande, att jag marast möjligt

utfringe mig tillkommande önnu innesående för
 november och december 1918 samt januari och februari
 1919 utgående Tukt 1866:66 per månad jämte mig
 tillkommande dytidsutlägg af 325:- Tukt per månad
 eller Tukt 1691:66 per månad, hvilket sammanlagt
 går för 4 månader Tukt till 6.766:64. Skil-
 lars, om öfrigt.

Stavnsförordningen

af den 3 i okt. oktaker N: 22578, hvarje-
 rum - ryska medborgare, Fy-
 handleriska Natali Melnikoff
 osv. - cirka. Aud.

Bref

§ 18.

Tonstads BD N: 3969 eller - 10 § 10 -
 af den 3 i okt. oktaker N: 22506,
 hvarje rum - ryska medborgare
 Antefra Alina Vasilejeff osv
 - cirka. Aud.

Bref

§ 19

Tonstads BD N: 4045 eller - 10 §
 13 - den 16 i okt. oktaker N: 22671,
 hvarje rum - ryska medborgare,
 skofnaren Josef Tijalkovskis
 osv. - cirka. Aud.

Bref

§ 20

Tonstads BD N: 3728 eller - 10 § 13
 - den 2 i okt. august N: 21972, hvarje-
 rum - ryska medborgare, hvarje-
 rumman Maria Prokofjeff och
 handelsbarnen Olga Prokofjeff
 osv. - cirka. Aud.

Bref

§ 21

Tonstads BD N: 3539 eller - 10 § 13 -

den 3^{de} okt. august N. 21669, hvarje-
mannen ryks medborgaren Erik
Jon Enkilis Mannius aus - erinns.
Bref

§ 22
Föredrag BD N. 4039 eller - se § 23.
- den 16^{de} okt. oktober N. 22686,
hvarje mann - ryks medborgaren
anböraren Richard Astor Myr-
kells aus - erinns. Aus

fr. Bref

§ 23
Föredrag BD N. 3871 eller - se § 23
- den 16^{de} okt. september N. 22205,
hvarje mann - ryks medborgaren
Jonne hordhållaren Nikolaj Alex-
roffs aus - erinns. Aus.

Bref

§ 24
Föredrag BD N. 3844 eller - se § 23
- den 16^{de} okt. sept. N. 22202, hvar-
je mann - ryks medborgaren
anböraren Vasilj Asetschikoff
aus om fjeldbruk medborgarri-
tt.

Upplästes; -- igen vel meddel-
ad Maj-journalen om den 16^{de} okt.
fr. Bref i saken appropos utlöstandet Aus

§ 25
Föredrag BD N. 3991 eller - se § 24
- den 9^{de} okt. oktober N. 22571, hvar-
je mann - ryks medborgaren
skrivaren Peter Rouiz' aus.
- utlöstandet. Aus

fr. Bref

§ 26
Föredrag BD N. 3970 eller - se § 24
- den 3^{de} okt. oktober N. 22515,
hvarje mann - ryks medborgaren
klottlagaren Mann, Ujaneff
aus - utlöstandet. Aus.

Bref

§ 27
Föredrag BD N. 3981 eller - se § 24
- den 7^{de} okt. oktober N. 22543, hvar-
je mann - ryks medborgaren
blomsterbindaren Mathilde
Frichs aus - utlöstandet. Aus

Bref

§ 28
Föredrag BD N. 1108 eller landst.
revisors af den 4^{de} okt. icke baren
N. 20412, hvarje mann Maj' annader
inböraren med utlöstandet; iakt af
videt fröja om inböraren af

antalskärten i hvarannande gård.
giffaeri:

Upplästes; där May beled
ad med skerställande af rems
att förse sig om drottellam.
manus; i saken appropar
af Traude. Ans.

Bruf

§29

Tontraps BD nr 4381 eller Landst.
remissres af den 10 d. 18. december
nr 4247. Hvarjennan May annas
subannus med Stadf. utlåtande
och ept gånnde i ant. af ett för-
slaget till hvarjennan för
Söckenbacka villasamhälle.

Upplästes; där May beled
med skerställande af rems
dell Landst. remissres af Stadf.
i saken appropar utlåtande
för egen del meddelat, att May
Bruf mat ans hade intet ad remissres

§30

Tontraps BD 2614 eller Landst.
remissres af den 3 d. 18. juli nr 6287

Hvarjennan May annas
annus med utlåtande i ant.
af mantalsdrottmanus; i saken
antallan om förhöjning
för uppgiften och utskrifning af
det till staden levererade exempl.
red af mantalslängden

Upplästes; där May beled
ad med skerställande af
remissres resoluten en af 18.8.
juli nr; i saken appropar till Landst.
stall skrifvelse, till hvarjennan
May för egen del skulle hämnas. Bruf

§31

Tontraps BD nr 2059 eller Landst.
remissres af den 14 d. 18. januari
nr 2013; Hvarjennan May annas
subannus med Stadf. utlåtande
och ept gånnde af Stadf. för
Avel Teada Stankes beordran
någon af May förordnat
ad hvarjennan i saken antallan
förordnatypter.

Upplästes; där May beled

Del

РЗЗ

Brief

433

Drury

Q34

sinovnyy nay yaditsom na 9 vid
Dobryatka sss st. 38 vid L'vova
getay msto ebyaz

My

£35

Druf

Самуилъ Степановъ 20.
1874.

L. J. Lee.
 Ed. Church

Justerat den 12 mars
1899
J. H. H. H.

År 1919 den 10 mars,
när dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politieborgmästaren

van Haastman, justitierådmannen
E. Th. Leber samt politieråd-
männen van Koning af 4 p. poli-
tieförmanen H. H. H.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 5 och 8 inmar. mars,
inlämnades till justering.

§ 2. - 5

/Kamrater/

X a Rind

4-6

Notariearen Karl Fredrik He-
lander hade inlämnat följande
skriften af Rindens.

/L. H. H. H./

Uppmärksamhet; L. H. H. H., anslut-
ande på riksdagen sedan tidigare be-
viljats sammanhållna andra personer,

from gift anstömungen ofri. ku-
leavuden

f. 7
Tönniöset Asaar Rikainen
ja Johan Ränninen oli kais-
traatin kauriaan jättäneet kii-
jälisen anomuksen ja väine-
todistukset, jotka olivat väine-
luvat.

Vir. A, A, C
josta päätettiin; pöytäkirjaan
kauriaan, josta näiden
kykytety lupa ja aikaisemmin oli
kysymästä toisille kauriaan, kauriaan
kykytety anomuksen kykytety.
Merkittiin.

f. 8
Kauriaan

f. 8
(Kauriaan)

f. 9
Kauriaan Richard Kentune
tuli kaupunkia ja kauriaan kauriaan
anomuksen ja todistukset.

Vir. I - IV
Kauriaan päätettiin; kauriaan
josta kauriaan kauriaan kauriaan

Sign. = 2.

Esitettiin kauriaan kandidaatti Kauriaan
Kauriaan

matille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tiet, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
gissa harjoittaa kauriaan, kauriaan
kauriaan kauriaan kauriaan kauriaan

keen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetty todistuksen mukaan,
aut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
si näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
va määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
seksi toimimista ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymykseä olavan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
kijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kauriaan. 10.

Sign. =: J

Föredrogs en af affärsman Hans
Hilari Kullberg, Keimångers pannerhus,
vices. Lars Kullberg,

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hija inpat, sept och*
genturorole;

att hällen rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delar och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjehanda anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notering anteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
803, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~en förklarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~ande af försättningslokaler, sökanden såhanda budet underrättades. Antecknades.~~

Sign. $\neq 4$.

redrogs en af hantl. A. L. H. K. K.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *haga handel med kött,*
slagade, färdiga m. m.,

den rörelses idkande sökandens bemätle man enligt tillika afgifvet intyg lämnat
ll, jämte det han förklarar sig villig svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
te anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
örteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kjöserliga förordningen af den 2 maj
gående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
avvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nde af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

£. 5.

Esitetään kirjallisuuden, kirj. koulun
koulun

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa Ruoka- ja ^{siunaus} ~~sekatavara~~ ^{sekatavara},
Lappeenranta.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, antoi myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, tässä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteriin sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen siinä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä hakijalle hakijan asustamiseksi, ilmoitettiin. Merkittiin.

lusianus. 9.



Insgj. jämte fullm. och 1 bilag. ¹⁰ 3 49 9
af annalaren

N:o 354 S. D. 1919

Sig. Kan.

För Magistraten i Helsingfors

Hon. Magistraten, för såd
samt för anhålden om
rätt att i stadens hamnar
och angränsningar fränjäm
nysman, etc.
Helsingfors den 10 mars 1919

Karl Ludvig Nylander



Si. pol.

K. k. 5 sivu 292

VIRKATODISTUS

Maistustis

varten

Evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Metalu työn*

Karl Ludvig Meyander

syntynyt *28/5-1896 Helsingissä*

hoidettu, rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kan-

laisuudesta

Todistaa: Eteläisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

maalis kuun *10* p:nä 191 *9*

Charles Eklund

kirkkoherran apulainen.

VIRKATOISTUS



Sign.

A. S.

sieltiin

Kirjoittaja Waino W. W.

urmen

matille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä ngissa harjoittaa Kustannusliikettä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, mut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou- a, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa 2. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; in myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, ttava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa- stä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olemaa siitä tehtävä Terveystaloutakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

P. Rautastien 11.

1919.9.9 jätti hakijin
valtuutetun nro: 2. Lüllemoen
N:o 46 D: D. 1919



Dec. 14, 9

Helsingin kaupungin Maistraatti.

Oheensäntien jäljennökset suomen-, ruotsin- ja venäjänkielen todistuksesta, saan kunnioittavimmin anoa että Maistraatti ottaisi minut vaimon kanssa vastaan kielitutkintakokoukseen, jotta voimme tehdä todistuksen mukaisen kielentutkimuksen kieliemme välillä.

Tästä ovelaan.

Helsingissä, Tammi Kuun 9 p:nä 1919.

A. Hentunen.
ylioppilas, kielenkääntäjä.

Aug 1959-99.

Taljeemus.

Os. II n:o 9.



Papintodistus.

Suomen Kansalainen, Pietarin
suomalaisen P. Marian seurakunnan
jäsen, ylioppilas Richard Hentunen
on syntynyt Pietarissa 17. VII. 1883,
Hertan P. Ehtoollisella käynyt sekä
Kansalaisluottamusta nauttanut, todis-
tetaan Tampereelle, Helmikuun
15 p:nä 1919.

Johannes Waltasaari,
Pietarin suomalaisen P. Marian
seurakunnan kirkkoministeri ja o. t.
pääkirkkoherre

Allekirjoitukseen oikeaksi todistavat:
Erika Räisänen. Gyögi Örttinen

Taljeemuksen oikeaksi todistavat:

J. Jäninen

K. Virtanen

Siv. III #9.

Talvikuukausi.



Täten todistan, että Kielenkääntä-
jä Rikhard Hentunen omistaa suo-
men- ja ruotsinkielen suullisessa ja
kirjallisessa käytössä sen taidon,
joka Asutuksen mukaan 9 p. lta tou-
kokuuta 1881, verrattuna Julistukseen
29 p. lta joulukuuta 1883, vaaditaan ja
tehtävänä niiltä henkilöiltä, jot-
ka Suomeen valtiovirkoihin pyr-
kivät.

Erittäin voin todistaa, että Hse Hen-
tunen pystyy virallisen kielen sanon-
tamustyöä käyttäen suorittamaan
suomen- ja ruotsinkielistä ja venäjäästä.

Helsingissä, 27 p:nä syyskuuta 1918.

A. V. Koskimies.

Suomen- ja ruotsinkielen
opettaja (Suom. normaalily-
seossa).

(Siunatti.)

Lunastus 10 mk.

Talvikuukausi oikeaksi todistavat:

B. Mäkelä
Kieltenkääntäjä

J. Hänninen

Si. IV 49.

skrift.



Intyg.

Översättningsman Richard Hentunen, som
har för avsikt att i denna stad vinna
anställning såsom översättningsman,
har vid i dag med honom anställd
skriftlig och muntligt förklarar visat sig
behärska ryska språket såväl i tal
som i skrift, ävensom utmärkt väl
översätta från och till detta språk.
Helsingfors, den 28-de september 1918.

Oskar von Schultzy,
lektor i ryska språket vid
Alexanders Universitetet
i Finland.

skriftens riktighet bekräftar:

R. Hentunen
översättningsman

S. Hentunen

Sign. 10.

Föredrogs en af *Handlaren Johan Ferdinand Ekholm*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *drifta handel med mat-*
varer;

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
register, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1809 angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den förklarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
gällande af försäljningslokalen, sökanden sökandebrevet underrättades. Antecknades.

Finck. 19.



1919 9¹⁰ k. 10
Helsingin
No 361 P. D. 1919

En. Bohrenen t. 11.

in press.

Helsingin kaupungin Maistraatille!

Annoisella Maistraatilla pyydetään vapautus-
ta, herra Taisen kaupunginvauden palveluksesta
10 p:stä maaliskuuta alkaen.

Kunnioituksella
Karl Lauri Ehrsson
Maistraatipöytäkirja.

sk

Vi Afsked t. H.

Det ærke biskop høje ære Lærte Pehrson til under-
sket og af sig selv flidstændig retsindig og en mægt
i sin befættelse udført med en stor
højsind og storsindighed den 10 marts 1919.

Arvid Holmberg

Sign. $\neq 12$.

Kalle Askanen
 kirjuri ja kirjuri
 ja kirjuri

alle jättämä kirjelmä, jossa hakijat, jotka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
rastraatin tietien, vallitsev^{vat} itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittivat aikovansa tässä
ssa harjoittaa Pakko- ja voimakeinojen
työnteiden laajennusta ja parantamista.

en harjoittamiseen hakijan mies, minkikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 toita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 Takoisituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteleoon;
 myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän ottaa kysymyksessä olevaa
 tästä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 hakijan osamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

attaa hakijan, gliggyias Richard
 Kentunen, ylimääräiseksi koe-
 pääntöjäksi Suomen-, estriin-
 ja venäjänkielen; ja sai
 gliggyias Kentunen jättää
 jätteen vamma-asiaannu-
 ppien bielenkautijuvolan.
 Kerättiin.

+10.

(Kauhet)

K. Kauh.

+11.

Ulosottoapulainen Karl Lauri / Kauh.
 Pehrson oli kaislunatim heuriam
 jättänyt seuraavan kateenka-
 pen ja todistuksen:

(Kauhet Pehrson + Kauh.)

joka puettiin; niinku jätteen
 kaislunatit katon kysähti suunustan
 kysyntä, ja oli taita kysähti olui-
 teltava kaupunki kateenka- 2 kys
 karmaille ja kaupunkinvaanin-
 kateenka. Kerättiin.

+12

(Kauhet)

K. Kauh.

Sammantiedet kateenka
 kateenka. m. kateenka.
 kateenka.

Justerat den 15 Mars 1919
J. H. H. H. H.

År 1919 den 12 Mars

Onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

von Hertzen, justitierådmannen

Gottleben samt politiråd-

männen von Kuorring och

politiövermannen Rapp-

lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 10 Mars 1919

inlämnades till justering.

§ 2.

Stadsstyrelsen
(Karl August Sjölund anordnade W
Samm sin hustru Loh Mabels per.
Sjölund, att han uppköst matten
af honom kört till bedröfven
Madröfven. Ans.

§ 3

(Loh Tenkaren) W

§ 4

Arbetarne Laine Palo, Yrjö Lilja. W 2 m 6

(Kjn. Saló, I, II, III, IV)

Handwritten:
Handwritten: *Handwritten: 1870 Maj 20*
Handwritten: 1870 Maj 20
Handwritten: 1870 Maj 20

2/22/22

Työmiehen Hiskias Linkkonen
y. m. over Maistraatin puolesta
jättänyt seuraavan kirjelmän
sitten kuuluvine papintarvik-
tehuksineen näin kuuluvaa:

16 p. Hiskins, V, VI, VII, VIII, IX. I

Asiakirjat julkistettiin
Kajaldeen Kirjasto-
viestissä ja onnahan kylä.
Merkitän.

26.

(L. J. Teneff)

42

(Wm. Jefferson)

78

1/ Sp. Puerilium
R9

(By. Sklar)
\$10.

(Sp. Ayrth)
R

(127. Kaktus)

(sym. Nervenzusammenhang)
\$13

Proben Markti Bergb. aus der 4
ad hanc den 30. 12. 1871. J. am 1. 1. 1872. best.
Proben aus der Markti Bergb. aus der
Garnier Dufan Bergb. aus der
Markti Bergb. aus der
F. 14

Tatapanen Edward Bolser-Christ. 4
 was annalk, ad lau apphox
 medlen a hauman under firm. Carlson &
 Abels Universal insch. Eor. Höpfer
 Bolser-Christians beorgas fadr-
 grafiska affär. Aut.

215

2/5
Tegewicht alpacojinnen,

42 sub

Julius Leino ja Erland Korkinen ovat
Maistraatin Kansliaan jättäneet
seuraavan Kirjelmän siten
Kansluovine papintodistuksineen
näin kuuluv.

1872. Joulukuun, VI, VII, VIII
Keskiviikkona, 26. Rakentamisen.
Kansleri ja Satakunnan tuomiokirkon
ovat suostuneet, antaneet
kannuksen lausunnat.

1872. Joulukuun, I. Luvun
Julkiluetettiin; miinali, jolloin
Maistraatti katsoi rakennusliikkeen
suostuneen suostua Rak-
ennuskauppiain ehdotuksille
ehdotti seko ^{chroon} keltiaa tod-
noudattavien Rakentamiska-
uppiain ja Satakunnan tuomiokirkon
asiantuntajien määrityk-
set ja ilmoitukset ja
Rakentamiskauppiain ja Satakun-
nan tuomiokirkon lausunnat.
Oyöti saa alkaa. Keskiviikkona.

§ 16

Fräns Starfällens högre & öfre

har Maj:ens och 6 Jöfjans skrifvel.

1872. Nödhjälps.)

Upplästas; och skulle v. 2. genomsyn
prata källor och om förordningen
medtela kändheten. And.

§ 17

Fräns - se § 16 - skrifvel.

1872. Upphöj.

Upplästas; och skulle lausast.
och Upphöjdrörelsen i skrif-
veler höra om medtela känd-
heten. And.

§ 18

Fräns - se § 17 - skrifvel.

1872. Museen.)

Upplästas; och skulle v. 2. genomsyn
skrifveler om förordningen
medtela kändheten. And. 2. beg.

§ 19

Fräns - se § 16 - skrifvel.

1872. Stad.)

Upplästas; och skulle lausast.
stad i den kommunala förord-
ningen. And. Kännetecken.

§20
Från - se §16 - skrifvelsen
1 hja. Pauska)
Upplästes; - underskredds.
§21.

Från - se §16 - skrifvelsen.
1 hja. Jernström
Upplästes; - underlåten, jfr
det handskötsbrevet för skänken
börde utföras sedan skädf
Kont. beslut vunnit laga kraft. Ans

§22
Från - se §21 - skrifvelsen
1 hja. Ljung
Kont. Upplästes; - - Kraft. Ans

§23
Från - se §16 - skrifvelsen
1 hja. Bräckeren)
Upplästes; - Konv. Ans.
§24.

Från - se §16 - skrifvelsen
1 hja. Tölö)
Upplästes; - Konv. Ans.
§25
Från - se §16 - skrifvelsen

Sign. Tenkera §3

Föredrogs en af Jotapapeu Eudoxius Tenkera,
Kont. Hilén, Mario Tenkera

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad under firma Ardel Hri-
verat, i enklafvare H. Tenkera.
Frygt Jotapapeu affstreda,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckningsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1809, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom för vidtagandet med
den pågåvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
görande af försättningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

Salo 24

Jug. jämte fullmakt. A. Salo 11 1919

Salo

N:o 364 S. D. 1919



Till Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten får vördsamhet vi under
tecknade anhålla om tillstånd att uti
Stadens hamnar få upphäva såkallad
spilleol och andra varor, som möjligen
ligga på botnet af hamnarna, och äro vi
villiga att uppfylla alla de förordningar
som Magistraten därom förordnar.
Härjemte bifoga vi våra prestbetyg.
Då vi äro i afsaknad af annat arbete för
att lifnära oss, så hoppas vi det Magistraten
samttycker till denna vår begäran

Läuno Palo. Yrjö Silvendoinen.

Antti Silvendoinen. Otto Silvendoinen.

I 24

K. k. 7 sivu 176

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistöimistöä varten.

Tämä on evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen:

Eino Johannes Salo

syntynyt 10/10 1895

Helsinkiin

Kumppilassa

na 1913; on naimaton, naimat ja on hänellä vaimo, mies, sekä

lasta ~~alla~~ 15 ikävuoden.

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

ingissä,

3 ¹⁸kuun p:nä 1919.

L. Dymman

D 4

K. k. 7 sivu 409

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistyötoimistoa varten.

Kunnan evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen: *Leikatyösin.*

W. Wilhelm Silvanainen

21/4 1891

Kuopista

1900; on naimaton, uunul ja on hänellä vaimo, mies, sekä

alle 15 ikävuoden.

Ataa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

3 kuun p:nä 1917.

L. Myrman

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistötoimistoa varten.

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistötoimistoa varten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen:

Selkämä

syntynyt *8/10 1896*

Helsinkiin

1970 ; on naimaton, naimut ja on hänellä vaimo, mies, sekä

~~lasta alle 15 ikävuoden~~

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

3 kuun *10/* pänä 1919.

L. Rymy

IV 84

K. k. 7 sivu 409

VIRKATODISTUS

Kunnan työnvälitystoimistoa varten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen: *Alto Vilho*

Silrentainen

syntynyt *1/9 1899*

Helsinkiin *Kuopista*

vuonna *1900*; on naimaton, naimat ja on hänellä vaimo, mies, sekä

lapsia yhteensä *13* ikävuotta.

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

tehtynä,

3 p:nä *1919*.

L. M. M. M.

Hiskias 9¹¹ vlt hakijat
25 No 268 P. D. 1899



Maistraatille

Helsingissä

Käteen annamme me allekirjoittaneet
lupaa, saada nostaa, Hietalahden rannoilla
villapohjasta hiihiä jotka sinne aikojen myötä
ovat kokoontuneet.

Olemme kättämme mainostuslaitokseemme
ja pyydämme huomukseemme myönnettäessä
kättä ointamalla Ruotinkatu 14. ovi 30.

Kyymälästä kunnioitetaan

Hiskias Luikkosen.
Emil Alboanus Pammisen.
Väinö Alvar Vilksman.
Klas Emil Bergroth.
Kalle Kiraksinen.
Oskar Vilhelm Kotiaanta.



T 25

K. k. 4 8/3 sivu

VIRKATODISTUS

Aakenmusta varten.

Evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen työmies
Arskias Liukkonen

23/7/88 Mikkelissä

syntynyt, rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kansalaisuutta musta

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä, Maalisk. kuun 11 p:nä 1919

Eskki Pihla
Kirkkoherranvirasto



VI 45

K. k. 3 sivu 420.

VIRKATODISTUS

Työte, hakimusta varten

... evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Työte*
Wilhelm Kotiranta

... synt. *25/7 1892* *Paimioissa*,

... rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kansalaisuutta

Todistaa: Helsingin suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Helsingissä, 3 kuun 11 p:nä 1917.

T. Oksanen
Kirkkoherran-apulainen



K. k. 8. sivu 60

VIRKATODISTUS

Hakemuksa
varten
kirkkotoimintaan

suomen evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen Työmiehen

Emil Albanus Tamminen

syntynyt 2/1889 Pikkilassa

ollessaan rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kansalaisluottamusta

Todistaa: Helsingin suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Helsingissä, maaliskuun 1 p:nä 1919.

Kaarlo Sylva
Kirkkoherran apulainen.

VIRKATODISTUS



VIRKATODISTUS

K. k. sivu 8. 440

työsk. kuu varten

evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen

Wäinö Erik
Wickman

28/8 1895 Helsinki

rippikoulun käy nyt, H. P. ehtoollisella käy n
kansalaisluottamusta

Sodistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä, Wäinö kuun 11 p:nä 1919

Julius Engström

m. 50 p.

No 14.



K. k. /... sivu 68.

VIRKATODISTUS

Työtä, hakemusta varten

... evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Sjöström*
Kalle Kirakkinen

... syntynyt *24/4/1880* *Närtholassa*

... koulusta, rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä, nauttii kansainvälistä vakuutusta

Todistaa: Eteläisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
... kuun *3* p:nä 191*7*.

W. A. Huuri

Kirkkoherran-apulainen

... m. 50 p.

Lomak. No 14.



K. B. 1 sid. 143.

ÄMBETSBETYG

N:o år 1919

för arbetsplats

Hammabitarer Klas Emil
Bergroth,

1884 i Wichter, är skriftskolgång, är medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och åtnjutit medborgerligt förtroende.

utger: Kelsingfors, Sörnäs svenska församlings pastorsämbete, den

11 maj

1919

W. Wik Roos
Kyrkans

mark 50 penni.

N:o 15.

Sign. *Seinuaft 6*

Föredrogs en af *öfversten Alexander Sein-*
uafts kuorta Håkan Seinuaft

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, ~~Magistraten vetertigen, råder öfver sig själv och sin egendom, anmäler sig~~
änkad att i denna stad *söka notariatsregistret*
samt prokura af,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
äit bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Sign. *Jouhanna E 7*
Esiteltiin *Sydän & Kust. Jorjssonin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *halkakauppi,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan myös, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Tak-oituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän aikaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten hakijalle hakijan asunimelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja 4

Sign. Tuorilainen 88

Esiteltiin Lihakaappia Antti Tuorilainen
valmista Oskari Tuorilainen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tiestä, vallitsee itseänsä ja omatuntemuksensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruokala ja kahvila *W. W. W.*

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
moudattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Skans + 9
Sign. *Joseph Skans*

Föredrogs en af *bankerna, Peter Skans*
hustru Sofia Skans

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt ~~Magistraten~~ vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *själa bankerna och de,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagande med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandemannen~~ underrättades. Antecknades.

M. J. Skans

Sign. *Sejerroth* 210

Föredrogs en af *Rekalkern Oscar Sund*
Sejerroth

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *joko lannet samt präst*
och hantver.

till hvilken rörelses sökande sökandens behållde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte ~~der~~ han förklarar sig vilig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Palmer. 26

Sign. *S. Kerkola* 11

Esiteltiin *S. Kerkola*in Kauppa-
Yhtiön, Frissherran Hauke-
Ohjeboletin

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta~~
~~sestä, Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
~~kaupungissa harjoittaa. Tekemänsä liikkeen~~
~~ja kosuneet liian valmiiksi~~
~~ja valmistusta ja kauppaa.~~

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan ties, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
 arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa liksymyksessä olevan~~
~~liikkeen siitä tehtävä Terveystieteidenlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten~~ hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

S. Kerkola 10

Sign. *Benjamin Schensky* B. 12

Föredrogs en af *handlaren Benjamin Schensky* genom sin kus *Kontorist Carl Harry Berg*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ännad att i denna stad *söka handla med alla*
gälder och kontor naror.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågasatt rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försättningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.

Sökanden

Järvenpää 1/5

9¹⁰

arvioija Kalle Wistman

3

158

9



Helsingin kaupungin
Maistraatille.

J. Luoma

Kuten myötäluuletis la vi-
katodistuksista seville, kun olimme
Kunnantöväälitystöimistä varten hank-
kineet itsellemme mainitusta väkös-
toimistosta saada työpaikan jolla
työansiolamme voisimme itämme
ja perheemme elättää ja ylläpitää,
vaan kun sieltä on työsotia my-
hyäin hyvin vaikea saada niin
tämän johdosta olemme me yksimiel-
isesti nojimmalla työttömyys-
kääntymät törkäa ohjoisan Maistr-
raatin puoleen ja anoa että Maistr-
raatti hyväntuhtoisesti suvaitsi meitä

tää meille oikeuden ^{Joollanlahdesta} ~~Joollanlahdesta~~
 Helsingin laivasatamien merenpoh-
 ta kerätä sieltä löytyviä hylkyjä
 neitä hiitä, sekä mahdollisesti kuu-
 takin hylky tavaraa, jolla voisim-
 me niiden myynnin kautta itseämme
 ja perhettämme elättää näin kalliin
 ja vaikean elinkeinon ajan valit-
 tain Helsingissä. Samminkaan L. J. J.

Alfred Järvinen. Julius Järvinen
 velkotiiminies. Sekatiiminies
 Erland Forskinen.
 Sekatiiminies.

II 215

K. k. sivu 3-272.

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistötoimistoa varten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen: *Järvinen*
 Alfred Järvinen

syntynyt 27³ 1871.

hänkinen

1898: on naimaton, nainut ja on hänellä vaimo, ~~miss~~ ^{miss}, sekä

3 lasta alle 15 ikävuoden.

Todistaa: Sörndisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Helsingissä,

27¹ kuun p:nä 1917.

Leena Blauen
dc.

XII E 15

K. k. 3 sivu 740

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistöimistöä varten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen: *Eut po-
liirkouk Erlan Karkinen*
1868

Elänsinkin

1907; on ~~naimaton~~, nainut ja on hänellä vaimo, ~~mies~~, sekä
lasta alle 15 ikävuoden.

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

gissa,

1 kuun 27 p:nä 1919

J. Huuhtala

XIII 215

K. k. _____ sivu 4-152.

VIRKATODISTUS

Kunnan työvälistötoimistoa varten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen:

Julius Julius Laine

syntynyt 14/1 1887.

Metsäkiin

on *VR*; on ~~avustajan~~ naimen, naimen ja on hänellä vaimo, *miss*, sekä
lasta alle 15 ikävuoden.

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

issa, 27/1 kuun p:nä 1917.

Seuraava lause
024.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAHATOIMIKAMARI

tammikuun 6 päivä 1919.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

N:o 185.

Maistraatti

Koska Maistraatti viime tammikuun 31 päivänä on vaatinut Rahatoimikamarin lausuntoa sen johdosta että työmiehet Alfred Järvinen, Julius Laine ja Erland Koskinen ovat anoneet lupaa kaupungin satamien ja Töölönlahden pohjasta saada kerätä hiiliä sekä muuta tavaraa, ilmoittaa Rahatoimikamari, että Maistraatti kamarin esityksen mukaan jo tätä ennen on myöntänyt kapteeni L. Laurentille oikeuden hiilien nostamiseen kaupungin satamissa. Nytemmin on kuitenkin kapteeni Laurent supistanut työnsä ulkosatamiin, jonka vuoksi esteitä ei löydy kyseessä olevan oikeuden antamiseen hakijoille. Ainoastaan mitä Töölön lahteen tulee on kamarissa lausuttu se mielipide, että tavarojen hakeminen täällä tuskin kannattaa eikä näin matalassa vedessä terveydellisessä suhteessa ole paikallaan. Rahatoimikamari puoltaa anomusta samoilla endoilla kuin kapteeni Laurentille, nimittäin 1) että hakijat kaupungille antavat 10 % löydettyjen tavarojen arvosta; 2) että toisen omistusoikeutta ei loukata; ja 3) kuten sanottu, että nostaminen ei saa tapahtua Töölön lahdessa.

Rahatoimikamarin puolesta:

Rahatoimikamari

S. R. Oksanen
v. t.

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN 11 mars 1919

No 21

Hansen & K

158 S.
1919
5 19Till
Registraturen i
Helsingfors

Åtteställande om icke hand-
lingarna angående J. J. Laine, & Raskinens
och R. Järvinens anhållan om tillstånd till
upptagning av spillbol och så vidare han-
nar för Hamnkontoret förorda bifall
till anhållan, enligt Drättselkammarens
resolution av den 6 Jan 1919, samt att
Hamnkontorets nuvarande och framtida
föreskrifter följas.

Arthur Lindfors

1919 B. D. E.
1919
10 9
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

Nö 137.

Till Magistraten.

Med upphävande av Stadsfullmäktiges beslut utav den 25 februari 1913 och den 20 oktober 1914 angående sammansättningen av stadens Nödhjälpskommitté, hvarva fullmäktige å 1 dag hållet sammanträde beslutit, att Nödhjälpskommittén skall bestå av ordförande och 7 ledamöter jämte lika antal suppleanter för de sistnämnda; att kommitténs mandat skall vara till årets utgång, därest icke Stadsfullmäktige därförinnan annorlunda besluta; att berättiga Nödhjälpskommittén att fortfarande anställa en lämplig person med uppgift att utfinna samt organisera och leda nödhjälpsarbeten; samt att tillåta kommittén att mot skild redovisning använda de av Stadsfullmäktige densamma beviljade anslagen för bestridande av sekreterargörömmål och expenskostnader.

Vid därefter skett val av ordförande och ledamöter i Nödhjälpskommittén, utsågs till ordförande översten Otto Ehrström; till ledamöter direktören A.H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

Nö 137.

Maistraatille.

Kumoomalla helmikuun 25 päivänä 1913 ja lokakuun 20 päivänä 1914 tekemänsä päätökset kaupungin Hätäapukomitean kokoonpanosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että Hätäapukomiteassa tulee olla puheenjohtaja ja 7 jäsentä sekä yhtä monta varajäsentä viimeksi mainituille; että komitean toimikausi jatkuu tämän vuoden loppuun, ellei Kaupunginvaltuusto sitä ennen muuta päättä; että Hätäapukomitea oikeutetaan edelleen asettamaan sopiva henkilö suunnittelemaan ja järjestämään hätäaputöitä; sekä että komitea saa eri tilityksen ehdolla käyttää Kaupunginvaltuuston sille myöntämiä määrärahoja sihteerin palkkaukseen ja juoksevain menojensa suoritukseen.

Tämän jälkeen valittaessa puheenjohtajaa ja jäseniä Hätäapukomiteaan tulivat valituiksi puheenjohtajaksi eversti Otto Ehrström; jäseniksi johtaja A.H.

Karvonen, redaktören Artturi Aalto, fru Elin Holmberg, fröken Eva Somersalo, timmermannen Kaarlo J. Aalto, arkitekten Albert Nyberg och målaren Albin Airisto; ävensom till suppleanter fru Karin Boisman, pastorn Kullervo Ilmonen, timmermannen Juho Järvinen, fröken Bertha Tabelle, tjänarinnan Miina Lindberg, fil. dr Jenny af Forselles och professorn Mikko Heikinheimo.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och övriga vederbörandes förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reuter

Karvonen, toimittaja Artturi Aalto, va Elin Holmberg, neiti Eva Somersalo, kirvesmies Kaarlo J. Aalto, arkkitari Albert Nyberg ja maalari Albin Airisto sekä varajäseniksi rouva Karin Boisman, pastori Kullervo Ilmonen, kirvesmies Juho Järvinen, neiti Bertha Tabelle, velijatar Miina Lindberg, fil. tri. Jenny af Forselles ja professori Mikko Heikinheimo.

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikunnalle ja muiden asianomaisten tietoon saatavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reuter

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 138.

Till Magistraten.

Jämlikt föreskriften i § 24 av värnepliktslagen den 8 februari 1919 därom, att kommunerna äga välja två förtroendeman från varje kommun, vilka skola närvara vid uppbåd för meddelande av upplysningar och jämväl vid förfall enligt kretschefens bestämmande träda i vald ledamots ställe, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde till omförmälda förtroendeman utsett översten Carl Voss-Schrader och kapteenen Alfons Lindberg; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och vedertörandes förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reuter

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 138.

Maistraatille.

Helmikuun 8 päivänä 1919 annetun asevelvollisuuslain 24 §:n säännöksen johdosta että kuntain on valittava kaksi luottamusmiestä kustakin kunnasta tulemaan kutsumassa läsnä antamassa tietoja ja myöskin esteen sattuessaa piiripäällikön määräyksestä astuakseen lauantai kunnan valitun jäsenen sijaan on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä mainituiksi luottamusmiehiksi valinnut eversti Carl Voss-Schraderin ja kapteeni Alfons Lindbergin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reuter

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 139.

Till Magistraten.

Sedan statsarkivarien Reinhold Hausen, som vid Stadsfullmäktiges sammanträde den 4 innevarande februari utsetts till ledamot i Museinämnden, och hantverksskoleinspektorn Jalmari Kekkonen, vilken vid samma tillfälle blivits utsedd till ledamot i Direktionen för förberedande yrkesskolan för gossar, vid i dag hållet sammanträde befriats från antydda förtroendeupdrag, hava Stadsfullmäktige utsett arkitekten M. Schjerfbeck till ledamot i Museinämnden i stället för statsarkivarien Hausen samt dekorationsmålaren S. Vuorio till ledamot i direktionen för förberedande yrkesskolan för gossar i stället för hantverksskoleinspektorn Kekkonen; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt vederrörandes förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 139.

Maistraatille.

Sittenkun valtioarkistonhoitaja Reinhold Hausen, joka Kaupunginvaltuuston kokouksessa kuluvaan helmikuun 4 päivänä oli valittu Museolautakunnan jäseneksi, ja käsityöläiskoulutarkastaja Jalmari Kekkonen, joka oli samassa tilaisuudessa valittu valmistavan poika-ammattikoulun Johtokunnan jäseneksi, on tänä päivänä pidetyssä kokouksessa vapautettu mainituista luottamustehtävistä, on Kaupunginvaltuusto valinnut arkkitehti M. Schjerfbeckin jäseneksi Museolautakuntaan valtioarkistonhoitaja Hausenin sijaan sekä koristemaalari S. Vuorion jäseneksi valmistavan poikaammattikoulun Johtokuntaan käsityöläiskoulutarkastaja Kekkonen sijaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä asianomaisten tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard L. May

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Robert B. Johnson

403 B. Q. E.
1919 10 9
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 150.

Till Magistraten.

Med bifall till Magistratens i skrivelse av den 8 innevarande februari N:o 535 därom gjorda framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde överlämnat åt Fullmäktiges Beredningsutskott att uppgöra avtal med notarien vid Fullmäktiges kansli K.V. Puuska angående utarbetande på de båda inhemska språken av nödigefunnet supplement till kommunala författningssamlingen av år 1912 i huvudsaklig överensstämmelse med tidigare utgivna supplement, samt tillika beslutat, att, sedan ifrågavarande supplement blivit befordrat till tryck i nödigt antal exemplar, för detsamma uppgörande och för restriktande av tryckningskostnaderna skall anvisas nödiga medel.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard Fy

Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 150.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä kuluva helmikuun 8 päivästä N:o 535 tehtyyn esitykseen myöntyen on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt antaa Valmisteluvaliokuntansa toimeksi tehdä Valtuuston kanslian notaarin K.V. Puuskan kanssa sopimuksen tarpeelliseksi havaitun lisäviikon laatimisesta molemmilla kotimaisilla kielillä 1912 vuoden kunnalliseen asetuskokoelmaan pääasiallisesti aikaisemmin julkaistun lisäviikon mukaisesti sekä, sittenkuin sitä on painatettu tarpeellinen kappalemäärä, osotettavaksi tarpeelliset varat sen laatimisesta ja painatuksesta olleiden kustannusten suorittamiseen.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Thure Ruuska

404
13. 9. 1919
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 153.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige utsett t.f. yngre stadsbokhållaren Einar Johannes Jernström till yngre stadsbokhållare vid Drätselkontoret; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N^o 153.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto valinnut v.t. nuoremman kaupunginkirjanpitäjän Einar Johannes Jernströmin nuoremaksi kaupunginkirjanpitäjäksi Rahatoimikonttoriin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Einar Jernström

Einar Jernström

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

Nö 154.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige utsett fil. mag. Heikki Impivaara till biträdande bibliotekarie vid stadens bibliotek; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens bibliotek delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

Nö 154.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto valinnut fil. maist. Heikki Impivaaran kaupungin kirjaston apulaishoitajaksi; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Kirjastohallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Heikki Impivaara

Heikki Impivaara

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 155.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 30 sistlidne januari N:o 156 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde förordnat jur. kand. Harry Brotherus att under den tid protokollisten vid Drätselkammaren, assessor U.J. Castrén åtnjuter tjänstledighet handhava protokollistbefattningen, vid vilket förhållande Stadsfullmäktiges den 28 sistlidne januari vicehäradshövdingen Eric von Bonsdorff i nämnt avseende meddelade förordnande återkallas; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 155.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me tammikuun 30 päivästä N:o 156 teh-
dystä esityksestä on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa määrännyt lakit. kand. Harry
Brotheruksen Rahatoimikamarin pöytä-
kirjurin, assessor U.J. Castrénin vir-
kavapauden aikana hoitamaan pöytäkirju-
rinvirkaa, joten Kaupunginvaltuuston
viime tammikuun 28 päivänä varatuomari
Eric von Bonsdorffille siinä kohden
antama määräys peruutetaan; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimika-
marin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Brotherus

Kaupunginvaltuuston puolesta

407 B. C.
1919
10
2

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 157.

To Co #24

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 30 januari 1919 N:o 158 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 850:- för utförande av reparationsarbeten i polisvaktkontorets i Tölö lokal; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Redan

Stadsfullmäktige

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N^o 157.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä tammi-kuun 30 päivästä 1919 N:o 158 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 850 markkaa Tölön poliisivartiokonttorin huoneiston korjaustöiden teettämiseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

408 B
1919
9

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

Nº 158. *Lagerblad*
125

Till Magistraten.

På därom av Drättselkammaren i skrivelse av den 3 innevarande februari gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beviljat ombudsmannen vid Drättselkammaren, vicehärads hövdingen Gustaf Uljas Lagerblad tjänstledighet till den 4 instundande mars samt tillika förordnat referendariesekreteraren A. Listo att under vicehärads hövdingen Lagerblads tjänstledighet handhava ombudsmannabefattningen mot åtnjutande av ett arvode av Fmk 1,000:-; vilket belopp skall utgå ur Fullmäktiges dispositionsmedel.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drättselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

Nº 158.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä kuuluvan helmikuun 3 päivältä tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa myöntänyt Rahatoimikamarin asiamiehelle, varatuomari Gustaf Uljas Lagerbladille virkavapautta ensi maaliskuun 4 päivään sekä samalla määrännyt esittelijäsinteerin A. Liston varatuomari Lagerbladin virkavapauden aikana hoitamaan asiamiestointia 1,000 markan kuukausipalkkiosta; joka rahamäärä on maksettava Valtuuston käyttövarcoista.

Edellä kerrottu päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reunan

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 159.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse för den 23 sistlidna Januari N:o 111 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde be-
myndigat Styrelsen för stadens allmänna arbeten att låta påföra de belopp om resp. Fmk 1,550:-, 16,900:- och 2,600:- varmed de 1 1918 års stat upptagna anslagen litt. 13 H.T. II. 3; 13 H.T. II. 11 och A V. 42 överskridits, det 1 nämnda års budget upptagna anslaget litt. 13 H.T. XII. 4. för täckande av utgifter för förhøjda arbetslöner; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och nämnda styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Revisor

409 B. 2.
1919
2 9

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 159.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime tammikuun 23 päivältä N:o 111 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa valtuuttanut kaupungin yleisten töiden Hallituksen panemaan maksettaviksi ne 1,550, 16,900 ja 2,600 markan rahamäärät, joilla 1918 vuoden menosääntöön 13 P.L. II.3, 13 P.L. II. 11 ja A.V. 42 kohdalle merkityt määrärahat on ylitetty, mainitun vuoden menosääntöön 13 P.L. XII 4 kohdalle korotettu- ja työpalkkoja varten merkitystä määrärahasta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 160.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens tekniska verk i skrivelse för den 29 januari 1919 N:o 18 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde å 1917 års obligatjonslån anvisat ett tillskottsanslag av Fmk 54,800:- för utförande av vattenledning under delar av Brädgårds- och Verkstadsgatorna; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens tekniska verks delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N^o 160.

Maistraatille.

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä tammikuun 29 päivältä 1919 N:o 18 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa 1917 vuoden obligatsioonilainasta osottanut 54,800 markan lisämäärärahan vesijohdon teettämiseksi Lautatarha- ja Työpajakadun eräin osain alle; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

Handwritten signature

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 161.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skriftelse av den 27 december 1918 N:o 942 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 4,350:- för inköp av Städernas förbund för sjuka och sårade krigares vård utav ett antal järnsängar, vilka disponerats av den tyska militären, ävensom Fmk 4,520:- för inköp av särskilda förbundet tillhöriga sjukhusinventarier; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N^o 161.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä jouluun 27 päivältä 1918 N:o 942 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 4,350 markkaa eräiden saksalaisen sotaväen käyttämin rautasängyjen ostoon Kaupunkien sairaiden ja haavoittuneiden sotilaiden hoitoliitolta sekä 4,520 markkaa erinäisen liitolle kuuluvan sairaalakaluston ostoon; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

411 B. 90.
1919
10
5

Sjuk #28

Kaupunginvaltuuston puolesta

Kaupunginvaltuuston puolesta

412 B. C.
1919
4
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 164.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 10 innevarande februari N:o 194 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 900:- för avlösnande av vikarie för t.f. aktuarien vid Statistiska kontoret V. Sjöström under dennes av sjukdom vållade ledighet från den 10 innevarande februari till den 25 nästkommande mars; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Statistiska kontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 164.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä kulu-
van helmikuun 10 päivästä N:o 194 teh-
dystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa
käyttövaroistaan osottanut 900 markkaa
Tilastokonttorin v.t. aktuaarin V. Sjö-
strömin viransijaisen palkkaukseen hä-
mälle sairauden tähden myönnetyn virka-
vapauden aikana kuluvan helmikuun 10
päivästä ensi maaliskuun 25 päivään;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin ja Tilastokonttorin tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. J.

H. J. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 165.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av Drättselkammarens 1 skrivelse av den 10 innevarande februari N:o 199 gjord framställning i fråga om besättande av biträdande sekreterarbefattningen i Kammaren, hava Stadsfullmäktige beslutat, att med besättande av ifrågavarande befattning ordinariter skall tillsvidare anstå, samt förordnat stadsarkitekten Karl Hård af Segerstad att under en tid av tre månader, räknat från den 1 instundande mars, tjänstgöra såsom biträdande teknisk sekreterare vid Drättselkammaren emot åtnjutande av de med denna tjänst förenade löneförmånerna jämte ett extra lönetillskott av Fmk 41:66 i månaden, för vilket ändamål Fullmäktige å sina dispositionsmedel anvisat inalles Fmk 125:-.

I sammanhang härmed hava Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen anvisat Fmk

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 165.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin kirjelmässä kuluva helmikuun 10 päivästä N:o 199 tehtyä esitystä Kamarin apulaissihteerin viran täyttämisestä on Kaupunginvaltuusto päättänyt, että puheenaolevan viran vakinainen täyttäminen on jääpä toistaiseksi, sekä määrännyt kaupunginarkkitehti Karl Hård af Segerstadin kolmen kuukauden aikana, ensi maaliskuun 1 päivästä lukien, toimimaan teknillisessä apulaissihteerinä Rahatoimikamarissa tähän virkaan liittyvästä sääntönäispalkasta ynnä Smk 41:66 lisäpalkkiosta kuukaudessa, jota varten Valtuusto on käyttövaroistaan osottanut yhteensä 125 markkaa.

Tämän yhteydessä on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan osottanut 600 markkaa sen 200 markan kuukausipalkan suoritukseen, mikä on myönnetty avus-

600:- för bestridande av det vikariats- tavalle kaupunginarkkitehdille R. Ek-
arvode av Fmk 200:- i månaden, som lundille kaupunginarkkitehdin viran hoj-
tillerkänts biträdande stadsarkitekten tamisesta puheena olevana aikana.
R. Eklund för upprätthållande av stads- Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupun-
arkitekthefattningen under ifrågavarande ginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraa-
tid. tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Kau-

Om förestående beslut få Stadsfull- pungin yleisten töiden Hallituksen tietoa
mäktige äran meddela Magistraten i av- saatettavaksi.
seende å kännedom samt Drätselkammarens
och Styrelsens för stadens allmänna
arbeten delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 167.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Nödhjälpskommitténs framställning i fråga om anordnande av nödhjälpsarbeten i största möjliga omfång samt Drätselkammarens utlåtande härav (Tr. handl. N:o 9 år 1919) hava Stadsfullmäktige beslutit

att lämna Nödhjälpskommittén och Styrelsen för stadens allmänna arbeten i uppdrag att omedelbart igångsätta erforderliga nödhjälpsarbeten, så att alla å Kommunala Arbetsförmedlingsbyrån anmälda arbetssökande så vitt möjligt erhålla arbete;

att anmoda Styrelsen för stadens allmänna arbeten att inkomma med framställning angående anvisande för ändamålet av tillskottsanslag, för såvitt de i årets utgiftsstat upptagna anslagen icke försloge; samt

att uppdraga åt Nödhjälpskommittén att träda i förbindelse med statens centrala nödhjälpskommitté i syfte att sö-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 167.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä hätäapukomitean esitystä hätäaputöiden järjestyttämistä mahdollisimman laajassa mitassa sekä Rahatoimikamarin tämän johdosta antamaa lausuntoa (Pain. asiakirj. N:o 9 vuodelta 1919) on Kaupunginvaltuusto päättänyt

antaa Hätäapukomitealle ja kaupungin yleisten töiden Hallitukselle toimeksi heti panna käyntiin tarpeellisia hätäaputöitä, niin että mikäli mahdollista kaikki Kunnan työlläytystoimistoon ilmoittautuneet työetsijät voivat saada työtä; kehottaa kaupungin yleisten töiden Hallitusta tekemään esityksen lisämäärärahan osottamisesta, elleivät kuluhan vuoden menosäännössä tätä tarkoitusta varten olevat määrärahat riittä; sekä antaa Hätäapukomitean toimeksi asettua yhteyteen valtion keskushätäapukomitean kanssa koettaakseen saada valtion toimeenpanemaan hätäaputöitä Helsingin läheisyydessä.

ka få nödhjälpsarbeten genom stats-
verkets försorg igångsätta i Helsing-
fors omnejd.

Om förestående beslut få Stads-
fullmäktige äran meddela Magistraten
i avseende å kännedom samt Drätsel-
kammarens, Styrelsens för stadens
allmänna arbeten, Nödhjälpskommitténs
och Kommunala Arbetsförmedlingsbyråns
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Edellä kerrotut päätöksensä on Kau-
punginvaltuustolla kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimika-
marin, kaupungin yleisten töiden Halli-
tuksen, Häätäpukomitean ja Kunnan työ-
välitystoimiston tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

415 B. 20.
1919
10
3 4
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 168.

Handwritten note:
Kommunikation
2 32

Till Magistraten.

På därom av stadens Hamnkommission
i skrivelse av den 10 sistlidna janua-
ri gjord framställning, hava Stadsfull-
mäktige vid i dag hållet sammanträde
till kommissionens förfogande ställt
en förskottskredit av Fmk 150,000:- att
av kommissionen mot framdeles avgivan-
de redovisning disponeras för bekostan-
de av expertis och särskilda erforder-
liga undersökningar och mätningarbe-
ten, ävensom till täckande av avlönin-
gen åt kommissionens sekreterare och
förefallande expensutgifter; varom
Stadsfullmäktige få äran meddela Magist-
raten i avseende å kännedom samt Drät-
selkammarens och nämnda kommissions del-
givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N^o 168.

Maistraatille.

Kaupungin Satamatoimikunnan kir-
jelmässä viime tammikuun 10 päivästä
tendyistä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa myöntänyt 150,000 markan etuan-
nin vastedes annettavan tilityksen en-
dolla toimikunnan käytettäväksi asian-
tuntijan sekä erinäisten tarpeellisten
tutkimus- ja mittauksien kustantami-
seen ynnä toimikunnan sihteerin palkkauk-
seen ja erinäisiin juokseviin menoihin;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-
toimikamarin ja mainitun toimikunnan tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N^o 171.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Hälsovårdsnämndens framställning i fråga om ändring av stadgan angående den kroppsliga vården av fosterbarn (Tr. handl. N:o 44 år 1918.) hava Stadsfullmäktige beslutat att, för vinnande av enhetlighet i den å samhället ankommande barnvården inom kommunen, uppsikten över fosterbarnens kroppsliga vård skall uppdragas åt Uppfostringsnämnden; att de vid Hälsovårdsnämnden för fosterbarnskontrollens handhavande anställda funktionärer uppdrag skall från och med den 1 april 1919 upphöra; att nyssnämnda funktionärer därefter skola anställas vid Uppfostringsnämndens avdelning för de utom äktenskapet födda barnen, läka-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25p.1919

N^o 171.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä Terveystieteiden lautakunnan esitystä kasvattilasten ruumiillista hoitoa koskevan säännön muuttamisesta (Pain. asiakirja. N:o 44 vuodelta 1918) on Kaupunginvaltuusto päättänyt että yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi yhteiskunnan asiana olevassa kunnallisessa lastenhoidossa kasvatilasten ruumiillisen hoidon silmälläpito annetaan Kasvatustieteiden lautakunnan tehtäväksi; että Terveystieteiden lautakuntaan kasvatilasten silmälläpitoa toimittamaan asetettujen toimihenkilöjen tehtävä on huhtikuun 1 päivästä 1919 lakkaava; että mainitut toimihenkilöt siitä lähtien asetetaan Kasvatustieteiden lautakunnan avioitteen ulkopuolella

ren mot en årslönen om 4,000 mark samt biträdena envar mot en årslönen om 3,000 mark och fria spåravgresor; att å dispositionsmedlen anvisa Fmk. 750:- för innevarande år för bestridande av den för läkaren fastställda förhöjda avlöningen; samt att uppdraga åt Uppfostringsnämnden att inkomma med förslag till härav påkallade ändringar i stadgan angående den kroppsliga vården om fosterbarn av den 12 maj 1916.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens, Hälsovårdsnämndens och Uppfostringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

syntyneiden lasten osastolle, läskäri 4,000 sekä apulaiset kukaan 3,000 markan vuosipalkoin, sisältyviimeksi mainitut lisäksi vapaitraitiotiematkat; sekä että Kasvatustalautakunnan tulee esittää ehdotus tästä johtuviksi muutoksiksi kasvattilasten ruumiillisesta hoidosta toukokuun 12 päivänä 1916 annettuun sääntöön; että Valtuuston käyttövaroista osotetaan 750 markkaa lääkärin lisäpalkan suoritukseen kuluva vuopona sekä että Kasvatustalautakuntaa kehoitetaan ehdottamaan tästä johtuvat muutokset toukokuun 12 päivältä 1916 kasvattilasten hoidosta annettuun sääntöön.

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Terveystalautakunnan ja Kasvatustalautakunnan tietoon saatetavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 172.

Till Magistraten.

På därom av Brandkommissionen i skrivelse av den 13 november 1918 N:o 20 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutit, att vid beräkning av löneförhöjning för fem och tio årstjänst för underbefälet vid Brandverket tjänsteår skall räknas från den dag befordran till äldre korpral ägt rum; varhos Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel anvisat Fmk. 3,322:91 för bestridande av de åldersförhöjningar, som under innevarande år till följd härav bliva nödvändiga.

Däremot hava Stadsfullmäktige lämnat Brandkommissionen i samma framställning gjorda förslag därom, att lönen för andra underbrandmästaren måtte sålunda

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 172.

Maistraatille.

Palotoimikunnan kirjelmässä marraskuun 13 päivältä 1918 N:o 20 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että myönnettäessä palkankorotusta viiden ja kymmenen vuoden palveluksesta Palolaitoksen alipäällystölle virkavuodet on luettava siitä päivästä, jona asianomainen on ylennetty vanhemmaksi korpraaliksi, minkä ohessa Kaupunginvaltuusto on käyttövaroistaan osottanut Smk. 3,322:91 kuluva vuonna tämän johdosta tarpeelliseksi käyviin palkankorotuksiin.

Sitä vastoin on Kaupunginvaltuusto jättänyt huomioon ottamatta Palotoimikunnan samassa esityksessä teke-

regleras, att densamma bleve fastställd till Fmk. 7,000:- i året, utan avseende.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Fly

män ehdotuksen toisen alipalmestarin palkan järjestämisessä niin, että se vahvistettaisiin 7,000 markaksi vuodessa. Kaupunginvaltuuston puolesta:

Kaupunginvaltuuston puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 174.

*Nickby
\$35*

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse av den 18 sistlidna januari N:o 6 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat, att det i årets utgiftsstat för Nickby sinnessjukhus upptagna anslaget för bestridande av sjuksjukvården vid sjukhuset, Fmk 1,100:-, varav Fmk 800:- avsetts till arvode åt präst, medan återstoden är avsedd till arvode för klockare, skall höjas till Fmk 3,900:-, samt för ändamålet å sinna dispositionsmedel för innevarande år anvisat ett tillskott av Fmk 2,566:63 för att användas till avlösnande av sjuksjukvårdare vid sagda sjukhus efter en beräkning av Fmk 233:33 per månad, att utgå från den 1 innevarande februari; varom Stadsfullmäktige få äran delgiva Magistraten i avseende å kändedom samt Drätsel-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 174.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylinhallituksen kirjelmässä viime tammikuun 18 päivästä N:o 6 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että Nickbyn mielisairaalan tämän vuotiseen menosääntöön sairaalan sielunhoitoa varten merkitty 1,100 markan määräraha, josta 800 markkaa on tarkoitettu papin ja loput lukkarin palkkioksi, on korotettava 3,900 markkaan, sekä käyttövaroistaan tähän tarkoitukseen kuluvana vuonna osottanut lisäystä Smk 2,566:63 käytettäväksi mainitun sairaalan sielunpaimenen palkkaukseen, lukien Smk 233:33 kuukaudessa, kuluva helmikuun 1 päivästä lähtien; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylinhallituksen tietoon saa-

kammarens och Överstyrelsens för
stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar: Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred Ny

Antti Kumpulainen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 175.

*influenza
36*

Till Magistraten.

I anledning av Överstyrelsens för stadens sjukhus i skrivelse av den 14 sistlidne januari N:o 1 gjorda framställning om beviljande av tillskottsanslag för upprätthållande av det provisoriska influensasjukhuset å Alkärr, hava Stadsfullmäktige vid i dag skedd föredragning av ärendet berättigat Överstyrelsen att med Fmk. 20,000:- överskrifva det av Stadsfullmäktige den 29 oktober 1918 beviljade anslaget om Fmk. 10,000:- för underhåll av ifrågavarande provisoriska sjukhus, för vilka medel Överstyrelsen äger avgiva redovisning, varhos Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel, för innevarande år för ändamålet anvisat Fmk. 8,000:- emot framdeles skeende redovisning.

Om förestående beslut

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 175.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä viime tammi-kuun 14 päivästä N:o 1 tehdyn esityksen johdosta, joka koski lisäämäärärahan myöntämistä Leppäsuon väliaikaisen influensasairaalan voimassapitoon, on Kaupunginvaltuusto asiasa tänä päivänä esitteläessä oikeuttanut Ylihallituksen 20,000 markalla ylittämään Kaupunginvaltuuston lokakuun 29 päivänä 1918 puheena olevan väliaikaisen sairaalan voimassapitoon myöntämän 10,000 markan määrärahan, joista varoista Ylihallituksen tulee tehdä tili, minkä ohessa Kaupunginvaltuusto on käyttövaroistaan osottanut mainittuun tarkoitukseen täksi vuodeksi 8,000 markkaa vastaisen tilityksen ehdolla.

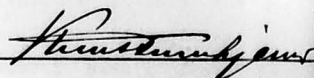
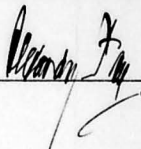
Edellä kerrottu päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä

få Stadsfullmäktige äran meddel-
la Magistraten i avseende å
kännedom samt Drätselkammarens
och nämnda Överstyrelses del-
givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Rahatoimikamarin ja Sairaalayli-
hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 176.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrive-
lse av den 14 sistlidne ja-
nuari N:o 2 gjord framställning,
hava Stadsfullmäktige vid i dag
hållet sammanträde bemyndigat
Styrelsen för epidemisjukhuset
att av privatpatienter och så-
dana patienter, som icke äro
hemmahörande, men insjuknat i
Helsingfors, debitera ersättning
för å dem förbrukad serum ef-
ter sjukhusets självkostnadspris;
varom Stadsfullmäktige få äran
meddela Magistraten i avseende
å kännedom samt Drätselkammarens
och nämnda Överstyrelses delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

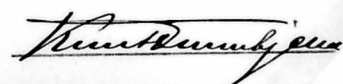
Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 176.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihalli-
tuksen kirjelmässä viime tammi-
kuun 14 päivästä N:o 2 tehdystä
esityksestä on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa valtuuttanut kulkuteutisai-
raalan johtokunnan yksityispoti-
lalta ja niiltä potilailta, jotka
eivät ole kotoisin Helsingistä,
mutta ovat siellä sairastuneet,
kanteamaan korvausta heidän hoitoon-
sa käytetystä serumista sairaa-
lan omaan kustannusten mukaisen
määrän; mikä Kaupunginvaltuus-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistraa-
tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin
ja Sairaalaylihallituksen tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



421 B. C.
1919
10 10
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919.

N:o 177.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens tekniska verk gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat, att vid de tekniska verkens de lönetillskott, som beviljats i avvaktan på löneregleringens trädande i kraft, skola i vanlig ordning i verkens bokföring observeras; varom Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och nämnda styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard J. J.

Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 177.

Maistraatille.

Kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tekemästä esityksestä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että palkanjärjestelyn voimaan tulevista odotellessa teknillisissä laitoksissa myönnetty palkanlisäykset on tavallisessa järjestyksessä merkittävä laitosten kirjoihin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Huhtamäki

422
44
10
9
HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 februari 1919

N:o 178.

Till Magistraten.

På därom av Direktionen
för stadens svenskspråkiga folk-
skolor i skrivelse av den 9
sistlidne januari N:o 24 gjord
framställning, hava Stadsfullmäk-
tige vid i dag hållet samman-
träde å dispositionsmedlen anvi-
sat ett extra anslag av Fmk.
1,000:- för bestridande av de
ökade kostnaderna för inventerin-
gen under innevarande år; varom
Stadsfullmäktige få äran meddela
Magistraten i avseende å känne-
dom samt Drätselkammarens och
nämnda direktionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

N:o 178.

Maistraatille.

Kaupungin ruotsinkielisten
kansakoulujen Johtokunnan kirjei-
mässä viime tammikuun 9 päivästä
N:o 24 tehdystä esityksestä on
Kaupunginvaltuusto tänä päivänä
pitämässään kokouksessa käyttöva-
roistaan osottanut 1,000 markan
ylimääräisen määrärahan tänä vuon-
na toimitettavasta inventauksesta
koituviin lisäkustannuksiin; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi se-
kä Rahatoimikamarin ja mainitun
johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE:

Helsingfors, den 25 februari 1919.

Till Magistraten.

N:o 181.

Handl. K 40

Vid i dag skedd föredragning av Stadsfullmäktige Beredningsutskotts framställning angående omorganisation av Stadsfullmäktiges kansli hava Stadsfullmäktige beslutit

att vid Stadsfullmäktiges kansli skall inrättas en ny andra sekreterarbefattning och de göromål, som f. n. ankomma å Fullmäktiges första sekreterare fördelas emellan denne och andra sekreteraren sålunda, att dessa alternerande bereda ärendena, föra protokollet och handhava expeditionerna;

att första sekreteraren förtfarande i egenkap av kanslichef bör leda och övervaka göromålen å kansliet;

att Stadsfullmäktiges specialutskott, förutom Berednings Utskottet, såsom härintills, skola biträdas av en särskild sekreterare;

att den nya andra sekreteraren i mån av tid är skyldig biträda jämväl vid utskottsarbeten;

att en andra notarie skall anställas vid kansliet med skyldighet att biträda första notarien och i övrigt lämna det tjänstebiträde, varom sekreterarna och första notarien honom anmoda;

att vid kansliet skall anställas en andra

gen:

biträdande kanslist för renskrivningsarbeten samt ett
andra vaktmästarbiträde;

att fastställa följande avlöningsstat för
Stadsfullmäktiges kansli;

en första sekreterare, tillika kanslichef	16,000:-
en andra sekreterare	12,000:-
en sekreterare för utskottsarbeten	12,000:-
två notarier à 8,000:-	16,000:-
en kanslist	3,600:-
två biträdande kanslister à 2,600:-	5,200:-
en vaktmästare	3,000:-
två vaktmästarbiträden	3,600:-

att funktionärerna vid Stadsfullmäktiges
kansli skall tillkomma, förutom ovannämnda grundlä-
ner, jämväl dyrtidstillägg;

att de föreslagna nya befattningarna skola
anslås lediga att tillträdas den 1 april 1919;

att å dispositionsmedlen anvisa sammanlagt
Fmk. 22,800:- för bestridande av de av ovannämnda
förslag föranledda merutgifterna under innevarande år;
ävensom

att å dispositionsmedlen anvisa ett belopp
av högst Fmk. 25,500:- att användas såsom eventu-
ellt erforderliga personella lönetillskott vid beskät-
tande av förenämnda befattningar.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige
ärän meddela Magistraten i avseende å kännedom samt
Drätselkammarens och Lönenämndens delgivande.

Wanderberg

Thunberg

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET:

Helsingissä, helmikuun 25 päivänä 1919.

Maistraatille.

N:o 181.

Tämä päivänä esiteltävässä Kaupunginvaltuus-
ton Valmisteluvaliokunnan esitystä Valtuuston kanslian
uudesti järjestämisestä on Kaupunginvaltuusto päättä-
nyt:

että Kaupunginvaltuuston kansliaan peruste-
taan uusi toisen sihteerin virka ja Kaupunginval-
tuuston nykyisen ensimmäisen sihteerin tehtävät jae-
taan hänen ja toisen sihteerin kesken siten, että
he vuorotellen valmistelevat asiat, tekevät pyötkir-
jan ja hoitavat toimituskirjat;

että ensimmäisen sihteerin edelleen tulee
kansliapäällikkönä johtaa ja valvoa kanslian töitä;

että Kaupunginvaltuuston erikoisvaliokuntia,
paitsi Valmistus Valiokuntaa, samoin kuin tähänkin
asti avustaa eri sihteerit;

että uusi toinen sihteeri on velvollinen,
sikäli kuin hänen aikansa sallii, avustamaan valio-
kuntatöissäänkin;

että kansliaan asetetaan toinen notaari, jo-
ka on velvollinen avustamaan ensimmäistä notaaria ja
muuten antamaan sitä apua virassa, jota sihteerit
ja ensimmäinen notaari häneltä pyytävät;

että kansliaan asetetaan toinen apulaiskans-
listi puhtaaksikirjoitustöitä varten sekä toinen vahti-

mestarinapulainen;

että Kaupunginvaltuuston kanslialle vahvistetaan seuraava palkkaussääntö:

1 ensimmäinen sihteeri, samalla kansliapäällikkö	16,000:-
1 toinen sihteeri	12,000:-
1 sihteeri valiokuntatöitä varten	12,000:-
2 notaaria à 8,000:-	16,000:-
1 kanslisti	3,600:-
2 apulaiskanslistia à 2,600:-	5,200:-
1 vahtimestari	3,000:-
2 vahtimestariapulaista à 1,800:-	3,600:-

että Kaupunginvaltuuston kanslian virkalliset edellä mainittujen pohjapalkkainsa lisäksi saavat kaaliinajanlisäystäkin;

että ehdotetut uudet virat julistetaan avoimaisina vastaanotettaviksi huhtikuun 1 päivänä 1919;

että Valtuuston käyttövaroista osotetaan kaikkiaan 22,800:- markkaa edellä mainitusta ehdotuksesta johtuviin menoihin kuluvana vuonna; sekä

että käyttövaroista osotetaan enintään 25,500 markkaa tarpeen vaatiessa käytettäväksi henkilökohtaisiksi palkanlisäyksiksi edellä mainittuja virkoja täytettäessä;

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan tietoon saatavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Edvard Fy.

Kaupunginvaltuuston puolesta



Isaacs 142

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed anhålles vördsamt. att Magistraten på grund af § 44 i nugällande byggnadsordning, med hänsikt till byggnadens ändamål och tomtens läge i kvarteret jämväl med iakttagande att inga bostadslokaler å tomten i fråga förefinnas, måtte tillerkänna Förenings-Banken i Finland rättighet att enligt närslutna byggnadsritningar få uppföra en tillbyggnad i en våning för utvidgande af sin expeditionssal å tomten N:o 11 vid Alexandersgatan i kvarteret N:o 33 i Helsingfors.

Helsingfors den 23 Januari 1919.

Förenings-Banken i Finland
August Ahlberg *Kurklund*

N: 21.



And # 42

Syneinstrument.

Ar 1919 den 30 Januari verkstäl-
des af undertecknade byggnadssynemän,
på derom gjord anhållan af Förenings-
Banken i Finland, sådan syn å bo-
stadstomten N:o 11 vid Alexandersga-
tan i kvarteret N:o 33, Enhörningen
af denna Helsingfors stad, som före-
skrifves i §: 61 uti den för sta-
den gällande byggnadsordning; närvaran-
de dervid ägaren till sagda tomt För-
enings Banken i Finland genom Arki-
tekten Uno Moberg, hvaremot rågrannar-
na i kvarteret, ehuru härtill kallade,
icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen
5 för ändamålet i tre exemplar upprättade
ritningar hvarjente ett, den 26 Februari 1919
öfver tomten utfärdadt mätetref till synemän-
nen inlemnades den 28 Februari 1919; och er-
fors af dessa handlingar att byggnadsföreta-
get afsåg att, verkställa följande tillbygg-
nads- och byggnadsförändringsarbeten, nämligen:

1:o en tillbyggnad af sten i en våning ^{by} ~~af~~ nuvarande expeditionssalen i så att to, att största delen af gårdsplanen komme att ingå i nämnda sal. i första våningen ^{af den 2:de och 3:de våningen} komme derjemte en hiss samt en trappa till källarn att tillbyggas.

2:o uppförande af en 3:dje våning åt gårdssidan öfver den tidigare uppförda 2:dra våningen, öster och väster om expeditionssalen i 1:sta våningen.

Tillbyggnaden under punkt 1:o komme att upptaga en yta af 302,3 kvadratmeter samt mäta i höjd 5 meter i södra tomtgränsen.

Den förändrade byggnaden komme att innefatta:

- a) i källarvåningen: 3 trapprum, butik, 1 mangelrum, 1 tvättstuga ~~med~~ 1 inmurad gryta samt diverse kassahvelf och källare.
- b) i första våningen: 1 inkörsport, 2 trapprum, 1 expeditionssal samt 9 direktionsoch arbetsrum.
- c) i 2:dra våningen: 2 trapprum, samt 13 arbetsrum.
- d) i 3:dje våningen: 2 trapprum, samt 12 kontors- och arbetsrum.

Då tomtens areal utgör 1623,821 kvadrat-

Sign. *Sutela AKO*

Esilehtiin

*Liikemies Oiva Sutelan vaimo
Selja Lydia Sutelan*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tieton, valittiin itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruoka- ja siivousta- ja kauppa-

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Späsohje 6

meter samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 1416,1 kvadratmeter, komma ännu medgifna 4/5 delar af tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att mäta 14 meter i längd och 11 meter i bredd, eller upptaga en yta af 154 kvadratmeter.

Vid granskningen af ritningarna anmärktes, att ~~gården~~^{tomten} komme att bebyggas till större del, än §: 43 i gällande byggnadsordning medger. Då gården emellertid utnyttjas utslutande för affärsändamål samt i hela gården icke kommer att finnas en enda bostadslokal, få sysemännen hos Magistraten föreslå att tillbyggnaden jämlikt §: 44 i Byggnadsordningen måtte förordas.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de i ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt sysemännen beträffande helsovård, eldfara, tillbyggnadens höjd och läge, gårdsplanens storlek och företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, den

7 Mars 1919.

Lies. von Krumm

J. v. Hellen. Baum. Gypsen.

(1/2 pr. Lappeller)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£26

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(1/2 pr. auster)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£27

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(1/2 pr. Prädjör)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£28

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(1/2 pr. sja)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£29

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(1/2 pr. Statistisk)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£30

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(1/2 pr. Häls)

Upplästes; - kinnadom. Aus
£31

Präs - 22 £16 - skrifvelser. U

(hja. arkitekt)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$32.

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. Kommunikation)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$33

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. förbrukare)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$34

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. brand)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$35

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. Wikk)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$36

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. influens)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$37

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. prövar)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$38

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. verk)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$39

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. vassels)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$40

4 Från - se \$16 - skrifvelser.

(hja. kauri)
Upplästes; - kånadsm. Ans
\$41

4 Reppies Eins Auroraen it.
motti kopet Aueens tällis
Kånadsm. kånadsm. kånadsm.

\$42
Föreningsbanken; Finsk
arkitektur befälhavare
omkar arkitekt Värre
Påbyggnad och byggnad
Värre

2^o trakter N:o 11 vid Alexanderstråten
i kvadraten N:o 33, Rindögatans
af denna stad samt i utbuds-
i vidant afseende följande
handlars verkställen:

13) En såglande skofv.

1174. Downy

2.) *Dyado syriacus*

(Lys. Band)

32) Typhlocyba truncata reuteri
reuteri sp.

Austruvalds, foriølg' bestir
at ofær austruvaldsen lade
Holtovindstænden og
Brandkommittionen, i hvilken
afgørelse handlingsplan, i næste
skalle, samt skuldeke tilvise
Holtovindstænden og
Brandkommittionen. Afslut

443

1670. T. 1. 1. 1.

Samuel Jones

In Press.

W. A. A. A.

2 bnf

4/